



Nom:
Laila Mahzouli
Territori originari:
El Marroc



D'on ets?

Soc del Marroc, de Casablanca.

Com va ser la teva arribada a Catalunya?

Vaig arribar el gener de l'any passat (2021). Estava contenta perquè venia amb el meu fill de quatre anys, però em preocupava no saber la llengua. Estic contenta però l'únic que em falta és trobar feina, que és més difícil. Tinc un diploma de comptabilitat, però no puc treballar en el meu sector perquè és un diploma francès, i a cada país hi ha una comptabilitat diferent. I se'm fa difícil quedar-me a casa perquè fa quinze anys que treballo fora de

casal! De moment és el que em toca.

Per què vas escollir Ripollet?

Perquè el meu marit vivia aquí des de feia anys.

Què t'agrada de la ciutat?

És una ciutat molt bonica, però no conec gaires llocs, només els parcs, perquè no sortim gaire, i el cap de setmana anem a Barcelona. Però m'agrada més Ripollet, perquè a Barcelona hi ha massa gent i massa trànsit. Aquí tot és més tranquil.

Què recomanaries a algú que acaba d'arribar a Catalunya?

Que fes cursos de català abans de venir aquí.

I si visitéssim el teu lloc d'origen?

Us recomanaria visitar Casablanca, Marràqueix, Fes... I la capital, Rabat. Són ciutats boniques.

Per què estudies català?

Per comunicar-me, ja que a l'escola del meu fill fan servir el català i totes les informacions m'arriben en català, i per trobar feina també el necessari.

Quin curs fas de català?

Ara he començat Bàsic 2. Les classes m'agraden molt.

Algun truc per aprendre català?

Quan en sàpiga més podré mirar algunes pel·lícules en català. De moment, com que el meu fill vol veure els dibuixos en català, jo els miro i n'aprenc. I el meu fill parla amb mi una mica en català, i si no ho entenc m'ho tradueix al francès, perquè jo parlo en francès amb ell. Ell al Marroc anava a l'Escola Francesa, a Casablanca. El francès és una llengua propera al català i això m'ajuda, en algunes paraules.

És fàcil parlar català al carrer?

De moment és difícil, tot i que entenc paraules i frases, però em costa contestar en català.

Què en penses, dels catalans?

La gent de Ripollet és maca, sempre somriuen, t'ajuden si ho necessites... Però la vida aquí és diferent. A Casablanca hi tinc la meva vida: família, amics... Aquí de moment

Curiositats lingüístiques

Quines llengües parles?

Jo parlo àrab, que és la meva llengua materna, francès, que és la que parlo amb el meu fill, i una mica de català i de castellà.

Ens dius alguna expressió típica del teu país d'origen?

Allà dels albercocs en diem «barcoc». Molt semblant!

Quina és la teva paraula preferida en català?

Em fa gràcia la paraula «mateix», ja que, en àrab, «mateix» és «tomàquet».

conec algunes persones, els pares de l'escola del meu fill, algunes veïnes... poca gent. És difícil perquè no hi ha la mateixa cultura. Al Marroc és fàcil de convidar gent a casa o que et convidin, i aquí no. Per ara amb els amics anem a prendre alguna cosa i ja està, però no hi ha el costum d'anar a casa dels altres o que vinguin a casa. Crec que és perquè no tenim gaires coneguts aquí.

Hi ha alguna cosa de la societat catalana que t'hagi sorprès?

M'ha sorprès que pots distingir els catalans dels espanyols. Els catalans són diferents, elegants, amb classe. Encara que no hi parlis ja saps que són catalans.

Coneixes les festes catalanes?

El meu marit me n'ha explicat algunes, a poc a poc les vaig coneixent. Abans només coneixia el Nadal, i ara he descobert la celebració dels Reis. Sé que per Nadal la gent menja dolços, carn...

Què trobes a faltar del teu lloc d'origen?

La vida professional, ja que allà treballava de comptable a la Cambra Francesa. ■